

下主日 NEXT SUNDAY			
英文崇拜 上午九時三十分 ENGLISH SERVICE 9:30A.M.			
主禮：區賈吟升		LEADER: Esther Au	
宣道：Neville Jacobs牧師		PREACHER: Rev. Neville Jacobs	
音樂：The Talking Donkeys		MUSICIANS: The Talking Donkeys	
讀經：尹容俊		READER: Samuel Yoon	
司事：馮錦忠		USHERS: Simon Fung	
招待：戴永楷、梁潔玲家庭		HOSTS: Robert & Margaret Tai family	
中文崇拜 上午十一時 CHINESE SERVICE 11:00A.M.			
主禮：杜國豪		LEADER: Wilson To	
宣道：張展雄牧師		PREACHER: Rev. Chris Cheung	
司琴：黃淑薇		ORGANIST: Grace Wong	
傳譯：梁玉雲(國語)		TRANSLATOR: Grace Leung (Mandarin)	
兒童信息：黃布愛玲		CHILDREN'S MESSAGE: Regina Wong	
司事：陳鎮楣		陳鎮璣	USHERS: May Chan Kay Chan
譚穎嫻		梁杜敏儀	Wing Haan Tam Loretta Leung
簡報：甄榮益		POWERPOINT: Jeck Chin	
音響：廖永輝		PA SYSTEM: Peter Liu	
點算獻金義工 OFFERING COUNTING VOLUNTEERS			
區思穎	區賈吟升	Albert Au	Esther Au
雷李樹鈴	蕭仁瀚	Alice Lui	Alfred Siu

張展雄牧師：每星期四休假，麥尼以牧師：每星期五休假

黃布愛玲行政幹事：每星期三休假

Rev. Christopher Chin Hung Cheung day off: every Thursday

Rev. Tom MacNeil day off: every Friday

Regina Wong (Administrative Secretary) day off: every Wednesday

	電子郵件箱號碼 e-mail address
張展雄牧師	Rev. Chris Cheung tcuc.chcheung@bellnet.ca
麥尼以牧師	Rev. Tom MacNeil tcuc.tom-macneil@bellnet.ca
黃布愛玲行政幹事	Regina Wong tcuc.wong@bellnet.ca

3300 Kennedy Road, Scarborough, Ontario M1V 3S8, Canada
Telephone / Fax: (416)754-7147 & (416)754-2746
<http://www.tcuc.ca>



我們的使命是以耶穌基督為首，
以上帝無條件的愛為心，
把教會帶到人群，
把人群帶到教會。

With Jesus Christ as the Church's foundation,
and living God's unconditional love,
we bring the Church to the people and
we bring the people to the Church.



聖靈降臨節後第八主日(聖餐主日)
THE EIGHTH SUNDAY AFTER PENTECOST
(HOLY COMMUNION SUNDAY)
二零一九年八月四日 AUGUST 4, 2019

GATHERING AND PRAISE

GATHERING MUSIC

LIGHTING THE CHRIST CANDLE

WELCOME AND ANNOUNCEMENTS

SONGS OF PRAISE & FAITH:

"All Creation" & "Thank You for Saving Me"

PASSING OF THE PEACE

We greet one another in Jesus' name saying "the Peace of God be with you".

INVITATION TO WORSHIP

God of the open road,

God of the twisting path,

God of the narrow and upward way,

your people are gathered for worship!

In this hour, give us provision for the journey,

give us courage and faith and compassion,

and endurance to face any hardship.

Open our eyes to see you walking beside us,

protecting us, encouraging us, loving us.

We pray this in the name of Jesus,

The One Who moves us. Amen.

OPENING PRAYER

LISTENING TO THE WORD

SCRIPTURE READINGS:

Ecclesiastes 1:2, 12-14; 2:18-23, Colossians 3:1-11, Luke 12:13-21

CHILDREN'S TIME

SERMON

SONG OF FAITH: "Take My Life and Let It Be" (VU #506)

CELEBRATION OF COMMUNION (please follow the projection)

PRAYERS FOR THE COMMUNITY & LORD'S PRAYER

OFFERTORY MUSIC

Offering of our life and work is received during the music.

OFFERTORY PRAYER

David Sparks, Prayers to Share: Year C, 144.

Loving God, you call us to venture, to risk,
and to join with others on our Christian adventure.

**Bless these gifts, that persons we know well
and persons whose names we will never know,
will be empowered to bring healing,
challenge, and compassion to many. Amen.**

SENDING OUT TO LIVE THE WORD

SONG OF PRAISE: "Seek Ye First" (VU #356)

COMMISSIONING & BLESSING

David Sparks, Prayers to Share: Year C, 144.

May generosity be your watchword!

We will share from our plenty.

We will give for the needy.

We will praise lavishly.

We will encourage frequently.

We will care passionately.

We will love wholeheartedly.

And the God whose generosity was shown in Jesus Christ will go with you!

AMEN

After the sung "Amen" we take a few moments of quiet

We thank everyone who shared their ministries in worship today

LEADER: Kin Chan

REFLECTION: Rev. Sam Needham

MUSICIANS: The Talking Donkeys

READER: Karstein Yip

USHERS: Chauncey Hui

HOSTS: Kin & Amy Chan family

SUNDAY SCHOOL: JoAnn Hum / Maria Wong

AV/SANCTUARY: Matthew Lum/Ming Yoon, Kin Chan, Simon Fung/Chauncey Hui

POWERPOINT PREPARATION: Esther Au

上午十一時中文崇拜程序 CHINESE WORSHIP SERVICE

主禮：陳應楠	Leader: Ying Nam Chan
宣道：張展雄牧師	Preacher: Rev. Chris Cheung
司琴：黃布愛玲	Organist: Regina Wong
傳譯：張修斌(國語)	Translator: Bin Zhang (Mandarin)
司事：陳廷龍 吳純儀	Ushers: Alan Chan Gloria Sham
鍾國榮 鍾蘇寶珍	Alfred Chung Frances Chung
簡報：甄榮益 陳鎮璣	Power Point: Jeck Chin Kay Chan
音響：廖永輝	PA System: Peter Liu

電琴序樂

ORGAN PRELUDE

唱詩第6首

OPENING HYMN #6

「讚美三一歌」

"All Praise to God Who Built the Hills"

宣召

CALL TO WORSHIP

著往 (第625首)

INTROIT (#625)

同唱「主在聖殿中」

"The Lord Is in His Holy Temple"

祈禱

PRAYER

主禱文 (第649首)

THE LORD'S PRAYER (#649)

同唱「我們在天上的父」

"Our Father ..."

歌頌

SONG OF PRAISE

「我已找到快樂的途徑」

"I've Discovered the Way of Gladness"
(by Floyd W. Hwakins)

獻唱：女聲一音組

Sung by: Soprano group

伴奏：黃淑薇

Accompanist: Grace Wong

問安

PASSING OF THE PEACE

兒童信息

CHILDREN'S MESSAGE

由張黃煥瓊主講，信息後
兒童往樓下參加主日學。

Children are dismissed to Sunday School after
the message led by Winnie Cheung

啟應文

RESPONSIVE READING

詩篇107: 1-9, 43 (舊約第738頁)

Psalms 107: 1-9, 43 (NEB p. 708)

讀經

SCRIPTURE READING

路加福音12:13-21 (新約第100頁)

Luke 12: 31-21 (NEB p. 90)

唱詩第331首

HYMN #331

「我來歌」

"Just As I am, Without One Plea"

宣道

SERMON

「活在今天，指望明天」

"Live for Today, Hope for Tomorrow"

榮耀頌

GLORIA PATRI

(歌詞在聖詩封底內頁)

(Hymn book inside back cover)

會務報告

PARISH CONCERNS

奉獻

THE OFFERING

(歡迎同道使用插在長椅內的捐封，
也供忘記攜帶捐封者。)

(Donation envelopes are available in the pews for
Visitors or those who forgot to bring their own
assigned one.)

獻禮文 (第644首)

OFFERTORY PRAYER (#644)

「萬物都是從主而來」

"All Things Come of Thee"

唱詩第249首

HYMN #249

「瞻仰慈容歌」

"Here, O My Lord, I See Thee Face to Face"

聖餐

HOLY COMMUNION

同誦使徒聖經及聖餐禮文
(在聖詩封面內頁)

Read The Apostles' Creed & Communion Liturgy
(Hymn book inside back cover)

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

(歌詞在聖詩封底內頁)

(Hymn book inside back cover)

唱詩第587首

RECESSIONAL HYMN #587

「復興主工歌」

"Revive Thy Work, O Lord"

電琴殿樂

ORGAN POSTLUDE

後座有即時傳譯設備，譯為國語(撥M字)。如需聽筒或簡體字聖經請向司事長索取。
Simultaneous translation into Mandarin (switch to M) is available. Please obtain
headphones or Simplified Chinese Character Bible from the Chief Usher.

本主日獻花 DONATIONS FOR SUNDAY FLOWERS :

劉治平牧師、劉高妙玲師母紀念

雷李樹鈴記念父親

岑曾月桂記念鄭國輝牧師

本主日獻刊 DONATIONS FOR SUNDAY BULLETIN :

劉治平牧師、劉高妙玲師母紀念

歡迎 WELCOME :

- ❖ 歡迎你出席本堂主日崇拜！今天是聖餐主日，凡尋求耶穌基督的愛者都在被邀請之列，一起分享這個聖禮
Welcome to our Sunday Worship Services! Today is Communion Sunday, all who seek to love Jesus are invited to share in this sacrament.
- ❖ 英文崇拜後在懷熙中心有茶聚，歡迎各位參加。
After the 9:30am service, please join us for fellowship and refreshments in the T.H. Chan Memorial Hall.
- ❖ 弟兄姊妹如有個人或對教會關懷事項，張展雄牧師和麥尼以牧師歡迎你們於他辦公時間到教會面談，請先用電話預約。若有代禱的需要，請將代禱事項發送電郵或致電聯絡他(見週刊背頁)。
If you have personal concerns or concerns about the church, Rev. Cheung and Rev. MacNeil welcome you to visit during office hours for private conversation. Please call in advance to set up date and time. Also, if you need prayer, please email them the prayer item or contact by phone (contact information on the back of the bulletin).

本週聚會與活動 ACTIVITIES THIS WEEK	
今日下午12:15 Today 12:15pm	英文崇拜歌頌小組在正堂練習 Talking Donkey's rehearsal in the Sanctuary.
今日下午1:45 Today 1:45pm	合唱訓練班在正堂練習 Choral Singing Training Workshop in the Sanctuary.
今日下午2:15 Today 2:15pm	團契健康排舞在運動場進行 Fellowship Line Dance in the gym.
星期三下午2:00 Wednesday 2:00pm	國語班在友誼廳進行 Mandarin Class in the Fellowship Lounge
星期三晚上8:00 Wednesday 8:00pm	羽毛球活動在運動場進行 Badminton in the gym.

代禱事項 PRAYER CONCERNS :

1. 我們為以下的教會牧者和事工祈禱：聖安德魯聯合教會(麥咸市)、英高活聯合教會、梅多維爾韓國聯合教會。

We pray for the communities of faith at St. Andrew's United Church (Markham), Inglewood United Church, Meadowvale Korean United Church. May God sustain their ministries and church personnel.

會務消息 CHURCH NEWS :

1. 今日嘉賓講員 Guest Preacher today

麥尼以牧師由8月1日至8月25日放年假。今日荷蒙Sam Needham牧師擔任英文崇拜宣道，全人深表謝忱。Needham牧師為循道衛理公會牧者。他也是多倫多大學以馬內利神學院博士生，現就讀第二年課程，學習系統神學。Needham牧師來自印第安那州，在波士頓大學神學院認識了他的妻子Sarah。她是烈治文山市的老師，他們和家人住在該區。

Rev'd Tom MacNeil will be away on vacation from August 1st to August 25th 2019. We are privileged to have Rev. Sam Needham preach to us at 9:30am worship service today. Rev. Needham is an ordained United Methodist minister and PhD student at Emmanuel College, University of Toronto. He is in his second year of the program, studying systematic theology, and happily riding the Raptors bandwagon. Sam is from Indiana and met his wife, Sarah, in seminary at Boston University School of Theology. Sarah is a teacher from Richmond Hill and they live there with her family.

2. 壘球隊消息 Update on Covenant Softball

本堂盟約壘球隊於八月十日(星期六)下午四時在Wigmore公園，及八月十一日(星期日)下午六時在Warden公園有對賽。歡迎你屆時前往觀賽助陣。

Our Covenant softball team next games are scheduled for this Saturday August 10th at 4:00pm at Wigmore Park and next Sunday August 11th at 6:00pm at Warden Park. Please come out and support our team!

3. 支持助養兒童 Support Sponsorship Child

請支持我們在世界宣明會新助養的兒童，請你於今暑假每個主日英文崇拜和中文崇拜之間在懷熙中心購買凍品。

Please support our new World Vision sponsor child by purchasing a 'Cool' Treat following the English worship and before the Chinese worship available in the gym every Sunday this summer!

4. 立約典禮 Covenanting Service

多倫多中華聯合教會將於2019年9月8日下午二時在本堂舉行麥尼以牧師立約典禮。這標誌著新的里程碑，麥尼以牧師、我們的會眾與加拿大聯合教會區牧議會，三體建立新的牧養事奉關係。我們也邀請本教區其他牧堂成員參加。我們鼓勵中、英文崇拜會眾出席此立約典禮和聖餐禮崇拜，標誌多倫多中華聯合教會整體的參與和支持事工發展。(9月1日的英文崇拜沒有聖餐禮。)

We will be celebrating our covenanting service with Rev'd Tom MacNeil on Sunday, September 8th at 2:00pm. This marks an important step in our faith journey together, because it will formally mark the covenant between TCUC, Rev'd Tom MacNeil, and Shining Waters Regional Council. We have invited other members from Regional Council to attend as well.

The 9:30am service will be cancelled on this week. Both CM and EM worshippers are encouraged to attend the 2:00pm service to support the development of the ministry for the whole congregation at TCUC. We will observe Holy Communion at the 2:00pm service (Holy Communion will not be observed at the 9:30am service on September 1, 2019.)

5. 行政幹事放假 Administrative Secretary Vacation

行政幹事將於9月7至9月22日放假。各單位如有通告、消息或弟兄姊妹欲在九月份獻花、獻刊，請儘早將稿件交予辦事處或填寫獻花、獻刊表，以便她提早製作週刊。

Our Administrative Secretary will be on vacation from September 7th to September 22nd, 2019 all inclusive. Units or Fellowships who have notices or announcements to be put in September Sunday Bulletins as well as any contributions to the Sunday flower and Sunday bulletin, please forward them to the church office at your soonest convenience.

就業團契誠意邀請你參加 2019年8月10日電影欣賞晚會 晚上六時至八時：電影欣賞及晚餐 晚上八時至九時：討論

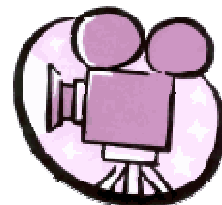
(影片附有中文字幕。若你參加晚餐，請向杜國豪報名。)

《夢想心樂章》被譽為激勵人心的基督教電影，以寬恕為題傳播福音信息，見證上帝對人賜予美好生命的奇蹟。這電影改編自2003跨「福音音樂界」與「流行音樂界」暢銷曲《I Can Only Imagine》歌曲創作者Bart Millard的真實故事。父親冷漠待他，在他傷心難過之餘認識上帝，藉著信靠上帝得到撫慰和力量，在音樂的世界裡釋放內心的心聲。

該片導演Andrew Erwin表示，上帝從開始就帶領這首歌和這個故事。「我們很高興看到一個關於饒恕和救贖的故事，引起這麼多人的共鳴。」另一位導演兼編劇Jon Erwin則認為大眾對這個故事的歡迎程度讓他受寵驚訝。「巴特米拉德的生命旅程及改變人生命的歌曲，令觀眾感受深刻。」該電影飾演父親的Dennis Quaid說：「這是個非常激勵人心的故事，我們可以看見一個人的心如何從冷硬變得溫暖。」

You are all cordially invited to partake in Career Fellowship midsummer Night's Feast and Film on Saturday, August 10, 2019
6:00pm - 8:00 pm Movie and Dinner
8:00pm - 9:00 pm Discussion

(if you would like to join dinner, please register with Wilson To)



I Can Only Imagine is a movie about the power of faith, love, family and music based on the real-life story behind the eponymous song, which became the most-played radio single in Christian music history. The film was directed by brothers Jon and Andrew Erwin. It tells the inspirational journey that Bart Millard, the lead singer of the Christian band MercyMe, experienced with his troubled father that inspired him to write the song. Their story illustrates that nobody is ever too far from God's love for a transformational experience.

"It's a rush of hope. That's what people feel. They feel this hope and it's the therapy of the song. We need hope like we need air..." Erwin said.

"It is a story of how the impossible made it possible, and that arc of something, of change in one's life, real change..." Dennis Quaid said.

請你預留時間參加

CG3細胞小組，與就業團契及迦南研經班，邀請您於9月28日(星期六)晚上7:30在本堂參與信仰分享會。主題為「智慧的選擇」，重點在：

- (a) 如何做出智慧的選擇；
- (b) 產品設計的三個完素；
- (c) 甚麼是斷捨離的生活，與唯物主義分離；
- (d) 智慧地活出基督的生命；
- (e) 欣賞神的創造。

分享會將以粵語進行，幻燈片輔助。免費開放，歡迎參加，請參閱在友誼廳的海報。

演講嘉賓陳鈞陶先生是多倫多華人媒體的著名平面設計師，插圖家和文字工作者。除了他的私人授徒工作外，他還在列治文山城北華人基督教會和城北華人宣道會的外展事奉，提高社區認識視覺藝術的創造力。

You Are All Cordially Invited

CG3, in collaboration with Career Fellowship and Canaan Family Bible Study Group, invite you to a faith sharing event at TCUC on Saturday, September 28, 2019 at 7:30pm. The theme, "Choice of Wisdom", focuses on:

- (a) How to make a smart choice;
- (b) Three basic principles of product design;
- (c) Art of Decluttering and Organizing: Disengage from Materialism;
- (d) Live out our life in Christ;
- (e) Appreciate God's creation.

The sharing will be conducted in Cantonese with powerpoint presentation. Free admission and all are welcome. Please refer to the poster in the Fellowship Lounge.

The guest speaker, Mr. Pottery Chan, is a prominent graphic designer, illustrator and writer in the local Chinese media. Aside from his art tutoring practice, he also serves in outreach programs at Richmond Hill Christian Community Church and North Toronto Chinese Alliance Church to bring awareness to the community on creativity of visual art.